



**UNIONE ITALIANA**  
Talijska unija - Italijanska Unija  
Via - Ulica - Uljarska 1/IV  
51000 FIUME - RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: info@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. amm. 013-04/2019-15/16  
N° pr. 2170-67-02-19-12

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 16 e 23 del "Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XIII Sessione ordinaria, tenutasi a Umago in data 27 settembre 2019, su proposta della Titolare del Settore "Cultura ed Arte", ha approvato la seguente:

### CONCLUSIONE

27 settembre 2019, N° 134,

*"Contributo finanziario per la copertura delle spese del progetto "Laboratori linguistici" nell'ambito del VII Festival dell'Istrioto"*

- 1) Il Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Paolo Demarin, in data 26 settembre ha richiesto un contributo finanziario quale parziale supporto per le spese di organizzazione del progetto "Laboratori linguistici" nell'ambito della VII edizione del Festival dell'Istrioto, in programma dal 3 al 5 ottobre 2019 (in allegato).
- 2) Si approva la spesa dell'importo di 2.200,00 € al lordo, per la copertura parziale del progetto di cui al punto 1. del presente Atto.
- 3) I mezzi a copertura di quanto deliberato al punto 2. della presente Conclusione sono assicurati dal *Programma di lavoro e piano finanziario dell'Unione Italiana - II Assestamento*, alla Voce I "Piano delle spese dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana per il 2019" (Spese di gestione MAECI), del Capitolo 8 "Unione Italiana: spese funzionali", così ripartiti: 1.000,00 € dal budget a disposizione del Presidente dell'Assemblea e 1.200,00 € dal budget a disposizione del Presidente della Giunta Esecutiva.
- 4) L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana.
- 5) La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Umago, 27 settembre 2019

Recapitare:

- Al Presidente dell'Unione Italiana, Maurizio Tremul.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Paolo Demarin.
- Alla Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Arijana Brajko.
- Ai Servizi Amministrativi e Archivio.



Il Presidente  
Marin Corva

## MOTIVAZIONE

Il progetto “*Laboratori linguistici*” si svolgerà nell’ambito del VII Festival dell’Istroto, in programma dal 3 al 5 ottobre 2019.

Tale progetto prevede la partecipazione di una trentina di connazionali esuli provenienti dall'Italia che parteciperanno al VII Festival dell’Istroto mettendosi a confronto con i nostri connazionali parlanti in dialetto. Si tratta di un progetto del tutto nuovo che in qualche modo vuole avvicinare il mondo degli esuli alle Comunità degli Italiani.

Tenuto conto dell’importanza dell’iniziativa, della visibilità dell’evento e del potenziale pubblico si propone di attingere dalle spese di gestione MAECI, approvando la richiesta con un contributo lordo di 2.200,00 €.

## Unione Italiana - Federico Guidotto

---

**From:** Marin Corva <info@unione-italiana.hr>  
**Sent:** venerdì 27 settembre 2019 11:34  
**To:** Amministrazione UI Guidotto  
**Subject:** FW: LABORATORI „El dialeto che ne uniso 'ncora“ Laboratorio linguistico: parlanti madrelingua residenti e della diaspora "Progetto sperimentale tra Esuli e Rimasti" nell'ambito del VII Festival dell'istrioto  
**Attachments:** preventivo 2970 chibbaro paolo torino pola ottobre 2019.pdf; Partecipanti 2 file.doc

Marin Corva  
Presidente della Giunta Esecutiva  
dell'Unione Italiana

---

**From:** Presidente Demarin <demarin@unione-italiana.eu>  
**Sent:** 26 September 2019 09:11  
**To:** Corva\_UI <info@unione-italiana.hr>  
**Subject:** LABORATORI „El dialeto che ne uniso 'ncora“ Laboratorio linguistico: parlanti madrelingua residenti e della diaspora "Progetto sperimentale tra Esuli e Rimasti" nell'ambito del VII Festival dell'istrioto

Gentile Dott. Corva,

Con la presente le vengo a chiedere l'approvazione per la copertura finanziaria del progetto laboratori linguistici: parlanti madrelingua residenti e della diaspora ( esuli e rimasti ) nell'ambito del VII Festival dell'istrioto in programma dal 3 al 5 ottobre 2019 a Sissano.

Tale progetto prevede la partecipazione di una trentina di connazionali esuli provenienti dall' Italia che parteciperanno al nostro festival mettendosi a confronto con i nostri connazionali parlanti in dialetto, si tratta di una progetto del tutto nuovo che in qualche modo vuole avvicinare il mondo degli esuli e le nostre comunità. Per la realizzazione del suddetto progetto abbiamo bisogno di un contributo straordinario per la copertura del trasporto dei partecipanti da Torino a Sissano come da preventivo che invio in allegato, cca. 2200,00 Euro mentre la parte della sistemazione e pernottamento dei partecipanti nella località di Sissano rimane a carico della CI di Sissano e degli sponsor, alcune famiglie Sissanesi hanno messo a disposizione le case vacanza gratuitamente. In qualità di presidente dell'Assemblea propongo di attingere tali finanziamenti dalla mia disponibilità sul capitolo delle spese di gestione per le necessità della Presidenza dell'Assemblea.

Certo della sua disponibilità, porgo cordiali saluti.

Paolo Demarin

Presidente dell'Assemblea  
dell'Unione Italiana

---

### UNIONE ITALIANA – TALIJANSKA UNIJA - ITALIJANSKA UNIJA

**Fiume (Croazia):** Via delle Pile-Uljarska 1/IV, HR - 51000 Fiume-Rijeka

Tel. +385 51 338 285 (338 911)

Fax. +385 51 212 876

E-Mail: [amministrazione@unione-italiana.hr](mailto:amministrazione@unione-italiana.hr)

[www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu)

ID Skype: unione.italiana.fiume

**Capodistria (Slovenia):** Via Oton Zupancic 39 - Zupanciceva ul. 39, SI - 6000 Capodistria-Koper

**UNIONE ITALIANA, UFFICIO EUROPA** - Italijanska Unija, Pisarna "Europa" - Talijanska unija, Ured "Europa"

Sede operativa: Via Boris Kidric 35 – Kidriceva ul. 35, SI - 6000 CAPODISTRIA-KOPER

Tel. +386 5 63 11 220 (1)(Segreteria)

Fax. +386 5 63 11 224

E-Mail: [unione.it.cap@siol.net](mailto:unione.it.cap@siol.net)

ID Skype: unione.italiana.capodistria

**Paolo Demarin, Presidente dell' Assemblée dell' Unione Italiana**

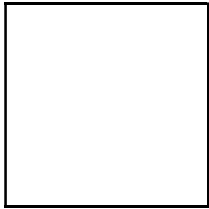
Cell. +385 99 210 88 49 (croato)

E-Mail: [demarin@unione-italiana.eu](mailto:demarin@unione-italiana.eu)

Le informazioni contenute in questo messaggio sono riservate ed a uso esclusivo del destinatario. Qualora il messaggio in parola Le fosse pervenuto per errore, la invitiamo ad eliminarlo senza copiarlo e a non inoltrarlo a terzi, dandocene gentilmente comunicazione. Grazie. Il presente messaggio è stato sottoposto a scansione con un programma antivirus.

This email and any files transmitted with it are confidential and intended solely for the use of the individual or entity to whom they are addressed. If you have received this email in error please notify the system manager. This email message has been swept by MIMESweeper for the presence of computer viruses.

P Prima di stampare questa e-mail, ricordati dell'ambiente. Pomisli na okolje, preden natisneš tole sporočilo. Please consider the environment before printing this mail.



Ova e-pošta je provjerena na viruse Avast protuvirusnim programom.

[www.avast.com](http://www.avast.com)



A : C1230 CHIBBARO PAOLO

Tel

Fax

E-Mail :

Alla c.a. di :

Da: Enrica Dellacroce

A seguito Vs. gentile richiesta, Vi comunichiamo nostra migliore offerta per i seguenti servizi di noleggio con autobus.

PREVENTIVO: n. 2970 del 09/09/2019

Data partenza	Data rientro	GG/Tip	Ora inizio	Ora fine	Itinerario	Km prev.	N. bus	N. Pax	Importo a bus IVA Esclusa
04/10/2019 - 06/10/2019		3	06:00	21:00	TORINO - POLA (CON UN SOLO AUTISTA)	1.550	1	35	€ 2200,00
04/10/2019 - 06/10/2019		3	06:00	22:00	TORINO - POLA (CON DOPPIO EQUIPAGGIO)	1.550	1	34	€ 2750,00

PRECISIAMO QUANTO SEGUE

LE QUOTAZIONI SI INTENDONO NON IMPONIBILE IVA IN QUANTO SI RIFERISCONO AD UN VIAGGIO ALL'ESTERO

LE QUOTAZIONI COMPREDENDONO :

PEDAGGI ESTERI

DOPPIO EQUIPAGGIO (DOVE SPECIFICATO)

LE QUOTAZIONI NON COMPREDONO :

VITTO ED ALLOGGIO AUTISTA (CAMERA SINGOLA/DOPPIA E PASTI CALDI)

EVENTUALI INGRESSI E PARCHEGGI

KM. ECCEDENTI I 1550 € 1.08 AL KM.

Per garantire maggiormente la sicurezza del Vostro viaggio, l'azienda ha installato uno strumento specifico per il rilevamento del tasso alcolico nell'aria espirata, con blocco dell'avviamento del veicolo.

Questo dispositivo rileva l'alcool eventualmente presente nell'aria espirata dal conducente e sblocca l'avviamento del motore solo al superamento del test, consentendo al conducente di mettersi alla guida per una Vostra totale sicurezza.

Si dichiara che i ns. automezzi sono assicurati presso la Società REALE MUTUA, con i massimali di responsabilità civile di € 32.000.000,00 per sinistro, € 32.000.000,00 per persone, € 32.000.000,00 per danni a cose e che tutti i viaggi vengono effettuati nel pieno rispetto della normativa vigente sia in materia di circolazione stradale, che di lavoro.

La fatturazione avverrà a viaggio effettuato.

DISPONIBILITÀ ALLA CONFERMA.

PAGAMENTO: 50% alla conferma;  
Saldo prima della partenza.

SALVO DIVERSE PATTUIZIONI CONCORDATE

Vi preghiamo di volerci comunicare al più presto, al fine di una migliore organizzazione del viaggio, ogni indicazione relativa agli orari di partenza e di arrivo, luogo di carico e di scarico, nominativo del capogruppo, dati contabili, etc.

Nel ringraziarVi per la preferenza accordataci, porgiamo distinti saluti ed attendiamo Vs. gradita conferma scritta o a mezzo di e-mail o fax.

Preventivo inviato da Enrica Dellacroce

E-Mail (ricevuta Outlook)

Fax (ricevuta allegata)

Telefonico data ..... ora .....

Pagine trasmesse compresa la presente: 2

Riservato al cliente: Timbro e firma per accettazione:

Data: .....

Dati bancari: BANCA UNICREDIT AGEN.DI VILLAFRANCA - IBAN IT61B0200831150000003929129 - BIC UNCRITM1EF8

www.buscompany.it

'...L'amarozza di una scarsa qualità rimane per lungo tempo, dopo che il piacere di un prezzo basso è stato dimenticato...'

Benjamin Franklin

XII EDIZIONE Terra Madre SALONE DEL GUSTO 2018

BUS COMPANY S.r.l.

Capitale Sociale: € 172.420,00 i.v. - C.F./P.IVA 00893890012 - C.C.I.A.A. 458471

Direzione d'Esercizio e Sede Amministrativa: Via Circonvallazione, 19 - 12037 Saluzzo (CN)

Sede Legale: via Assaretti 10, 10122 Torino - Tel +39 0175.478811 - Fax +39 0175.478819

E\_mail: buscompany@buscompany.it | pec: buscompany@pec.buscompany.it

Ufficio Noleggio: Tel +39 011.9800000/2 - Fax +39 011.9808085 - E\_mail: noleggio@buscompany.it



Onde evitare spiacevoli malintesi con la nostra Spett.le Clientela, si informa che gli autisti di autobus sono vincolati al rispetto delle norme vigenti in materia della tempistica di guida e di riposo.

Il servizio di trasporto, per rispondere ai requisiti di sicurezza che costituiscono gli obiettivi prioritari della ns. Azienda, deve obbligatoriamente rispettare il Regolamento CE n° 561/2006 qui di seguito sintetizzato:

1. Tempi di guida:

- 9 ore giornaliere di guida;
- 10 ore giornaliere di guida due volte a settimana;
- un massimo di 56 ore di guida a settimana (4 gg. 9 ore e 2 gg. 10 ore);
- un massimo di 90 ore di guida nell'arco di due settimane.

2. Riposo in guida:

- 45 minuti consecutivi, trascorse 4 ore e 30 min. di guida;
  - oppure 2 pause, inderogabilmente di almeno 15 min. e 30 min. ciascuna all'interno delle 4 ore e 30 min. di guida;
- ATTENZIONE:

- La seconda pausa deve essere obbligatoriamente di 30 min., anche se la prima sosta dura più di 15 min.
- In caso di guida nel periodo dalle 22.00 alle 06.00 il veicolo deve essere multi-equipaggio, oppure il periodo di guida deve essere ridotto a tre (3) ore consecutive.

3. Riposo giornaliero (notturno):

- 11 ore consecutive ed ininterrotte;
- oppure 2 periodi di 3 + 9 ore, sempre ininterrotte.

4. Disponibilità giornaliera del conducente (nastro operativo):

- l'impegno massimo giornaliero del conducente è di 13 ore.

5. Impiego di un secondo autista:

- qualora vengano utilizzati 2 conducenti che si alternano alla guida, l'impegno massimo giornaliero è di 21 ore (da considerarsi dalla partenza dal deposito e ritorno al deposito) a condizione che durante gli stessi abbiano un riposo di almeno 3 ore consecutive; senza la sosta citata l'impegno totale si riduce a 19 ore giornaliere totali.

Nel caso di violazione delle norme sopra citate, in base all'art. 174 Cds, è stabilito che, in caso di violazione dello stesso l'organo accertatore, oltre all'applicazione delle sanzioni amministrative pecuniarie, ritirerà temporaneamente i documenti di guida ed intimerà il conducente di non proseguire il viaggio se non dopo aver effettuato i prescritti periodi d'interruzione o di riposo ed il veicolo verrà condotto in luogo idoneo per la sosta, dove dovrà permanere per il periodo necessario.

Una volta osservato il periodo prescritto, il conducente, espressamente autorizzato nel verbale di contestazione, può ritirare i documenti presso il comando o l'ufficio indicati nel verbale stesso.

Si prega quindi di essere comprensivi nei confronti degli autisti qualora non fossero in grado di prolungare una visita o effettuare una deviazione, forse richiesta anche all'ultimo momento, ed in particolare modo notturna; tutto il personale viaggiante è alle dipendenze di Bus Company S.r.l. e, per la tutela della Vostra sicurezza, deve osservare scrupolosamente le norme di cui al Regolamento qui sopra riportato.

Si precisa inoltre quanto segue:

i bagagli, per legge sulla sicurezza, devono essere alloggiati esclusivamente nel baule del bus e non al piano passeggeri, questo per rendere più sicura l'eventuale evacuazione in caso di emergenza.

L'eventuale bagaglio a manodeve essere di piccole dimensioni in modo da poter essere alloggiato nella cappelliera del soffitto del bus.

BUS COMPANY S.r.l.

[www.buscompany.it](http://www.buscompany.it)

*'...L'amarozza di una scarsa qualità rimane per lungo tempo, dopo che il piacere di un prezzo basso è stato dimenticato...'*

*Benjamin Franklin*

XII EDIZIONE

**Terra Madre**  
SALONE  
DEL GUSTO  
2018

BUS COMPANY S.r.l.

Capitale Sociale: € 172.420,00 i.v. - C.F./P.IVA 00893890012 - C.C.I.A.A. 458471

Direzione d'Esercizio e Sede Amministrativa: Via Circonvallazione, 19 - 12037 Saluzzo (CN)

Sede Legale: via Assaretti 10, 10122 Torino - Tel +39 0175.478811 - Fax +39 0175.478819

E\_mail: [buscompany@buscompany.it](mailto:buscompany@buscompany.it) | pec: [buscompany@pec.buscompany.it](mailto:buscompany@pec.buscompany.it)

Ufficio Noleggio: Tel +39 011.980000/2 - Fax +39 011.9808085 - E\_mail: [noleggio@buscompany.it](mailto:noleggio@buscompany.it)